

ABSTRACT

Adelia, Vioksana Bonita (2020). “The Analysis of Errors Made by the Third Year Students of English Department in Translating Narrative Text”. Thesis: Padang: English Department. Faculty of Languages and Arts. Universitas Negeri Padang.

This study aims at finding out the errors made by the third year English Department students of Universitas Negeri Padang in translating a narrative text from English into bahasa Indonesia. This study used a descriptive method. The data were the translation of the narrative text entitled Snow White done by the third year English Department students of Universitas Negeri Padang. The data were collected using a test and were analyzed using the error analysis. The results of the study indicate semantic error is the error frequently committed by the students in their translation with the frequency of 72 times (59%). Pragmatic error (29%) is the second most frequent error, while morphological error and syntactical error are seldom found in the students' translation. In conclusion, the errors made by the students are mainly motivated by their tendency to follow the meaning of the dictionary (word for word translation).

Key words: *Translation, Error in translation, Linguistics errors, Narrative translation*

ABSTRAK

Adelia, Vioksana Bonita (2020). “The Analysis of Errors Made by the Third Year Students of English Department in Translating Narrative Text”. Tesis: Padang: Jurusan Bahasa Inggris. Fakultas Bahasa dan Seni. Universitas Negeri Padang.

Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui kesalahan yang dilakukan oleh mahasiswa Jurusan Bahasa Inggris tahun ketiga Universitas Negeri Padang dalam menerjemahkan teks naratif dari bahasa Inggris ke bahasa Indonesia. Penelitian ini menggunakan metode deskriptif. Data tersebut merupakan hasil terjemahan teks naratif berjudul Putri Salju yang dikerjakan oleh mahasiswa Jurusan Bahasa Inggris tahun ketiga Universitas Negeri Padang. Pengumpulan data dilakukan dengan tes dan dianalisis menggunakan analisis kesalahan. Hasil penelitian menunjukkan kesalahan semantik merupakan kesalahan yang sering dilakukan siswa dalam menerjemahkan dengan frekuensi sebanyak 72 kali (59%). Kesalahan pragmatis (29%) adalah kesalahan kedua yang paling sering terjadi, sedangkan kesalahan morfologi dan kesalahan sintaksis jarang ditemukan dalam terjemahan siswa. Kesimpulannya, kesalahan yang dilakukan siswa terutama dimotivasi oleh kecenderungan mereka untuk mengikuti arti kamus (terjemahan kata demi kata).

Kata kunci: *Terjemahan, Kesalahan dalam terjemahan, Kesalahan linguistik, Terjemahan naratif*